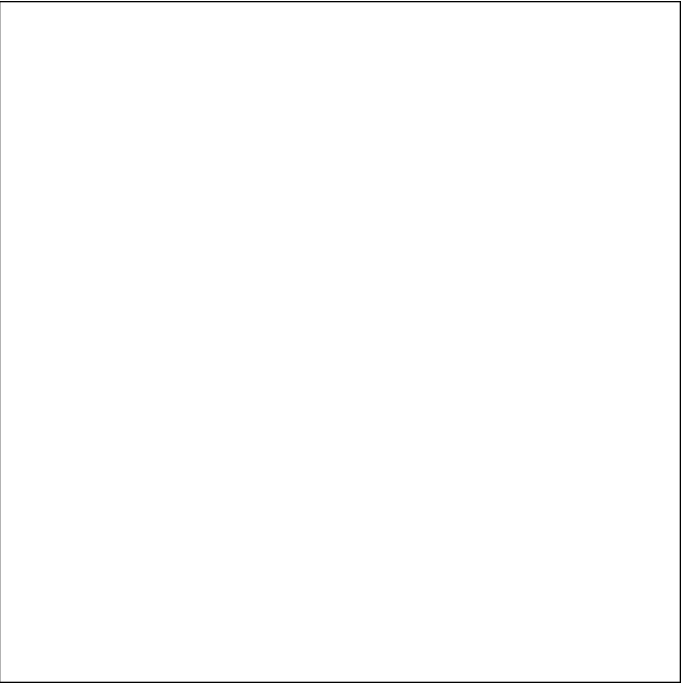


၂၁၃၃ ဝၢ်ကၢၤတၢ်ပၤ

khelai talks to plants



✎ Ursula Nafula

☑ Jesse Pietersen

📧 Bee Htaw Monzel

|| 2

🗨️ / English [en] [mw]



Global Storybooks

globalstorybooks.net

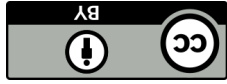
၂၁၃၃ ဝၢ်ကၢၤတၢ်ပၤ / khelai

talks to plants

✎ Ursula Nafula

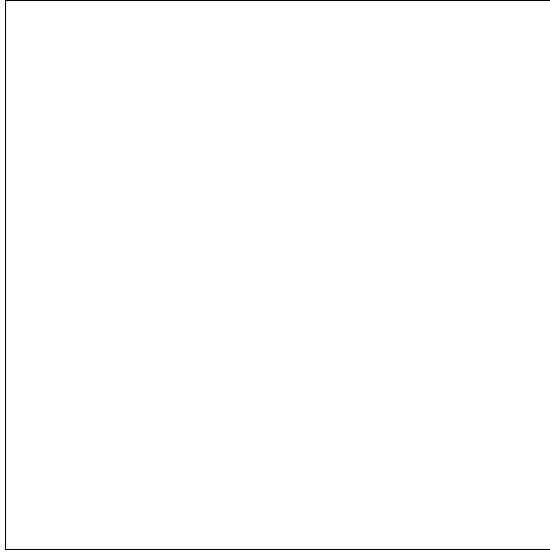
☑ Jesse Pietersen

📧 Bee Htaw Monzel (mw)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





သုတ်ဗြူအ်ဂ် ယူဇျေဟ် ခါလာဲ။ ညေဟ်ဂံ အာ
ယုက် ထပံ့သ့။ အဓိပုပါယ် ယူဇျေဟ်ဂ် “မ္ဗိဟ်ခို
ဟ်ဟ်” နကိ အရေင်ဘာသာဇျေဟ်၊ လုဗုကုသု။

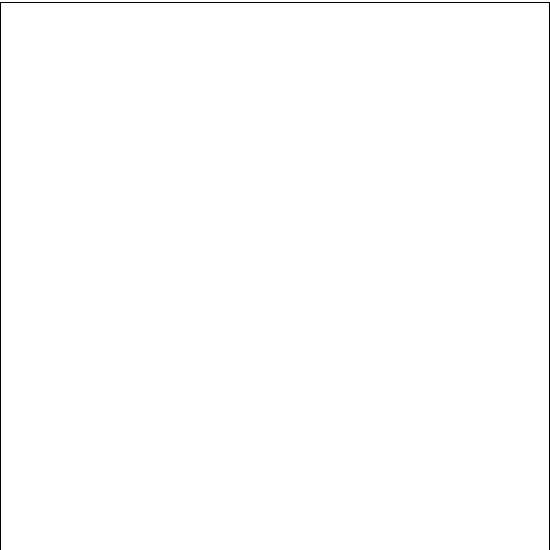
...

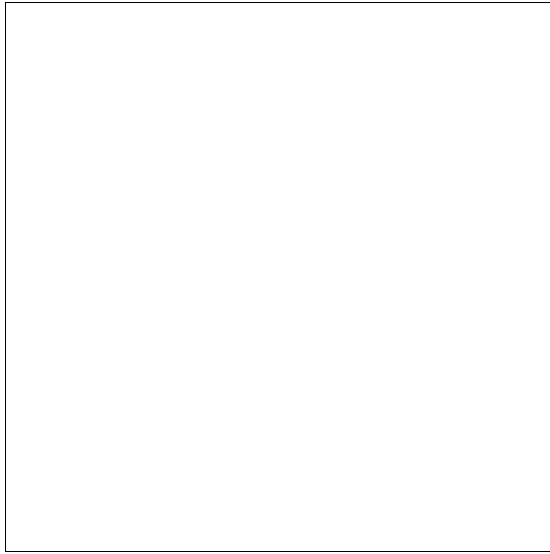
This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

ယူဝ်းယူဝ်း ဟူဝ်းဟူဝ်း မွတ်ဝ်း
မုတ်ဝ်း ဟူဝ်းဟူဝ်း မွတ်ဝ်း
ဟူဝ်းဟူဝ်း မွတ်ဝ်း မွတ်ဝ်း
ဟူဝ်းဟူဝ်း မွတ်ဝ်း မွတ်ဝ်း

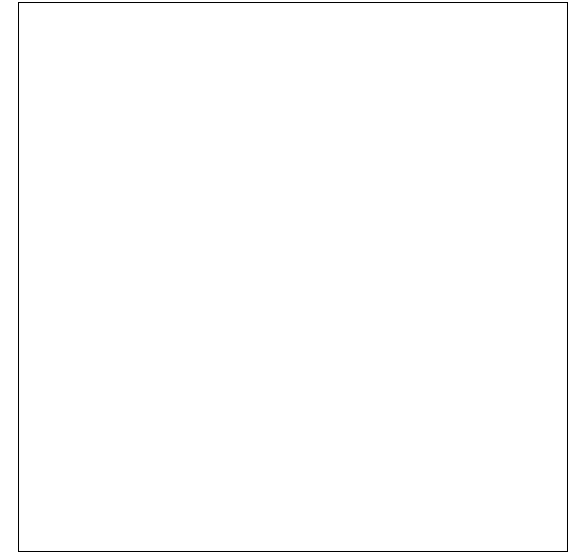




ခါလာ ကွန်အာဘာ။ ပုခွဲကိုဝိုင် ချော်တက်ကျာ
ကို ချဲ့။ “ယုံ ချဲ့၊ တိုန်ကို ဘုပ်ခုံညို၊ လှပကို
ချိတ်ကိုညို ထား”။

...

Khalai walks to school. On the way she
talks to the grass. “Please grass, grow
greener and don’t dry up.”



“သတ်လီမဂ် ကံငြိဒိုင်ဖိုဟ်၊” ခါလာ ပိုက်ဖျေ
ဟ်ယဝီ။ “အဲကွင် ဗိုဗိုပေန် တုဒဲးယးတု။
ခါလာ ဟိုကို တုံလီမ။ “တုဒဲးယးတု ဗိုကေအဲ
လီမဂူဟ်ဟ် ဒိုမာန်ရ!”

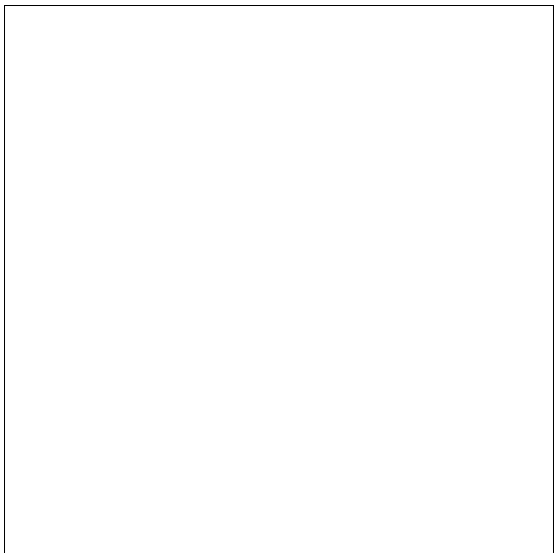
...

“The oranges are still green,” sighs
Khalai. “I will see you tomorrow orange
tree,” says Khalai. “Perhaps then you
will have a ripe orange for me!”

khala! passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair!"

...

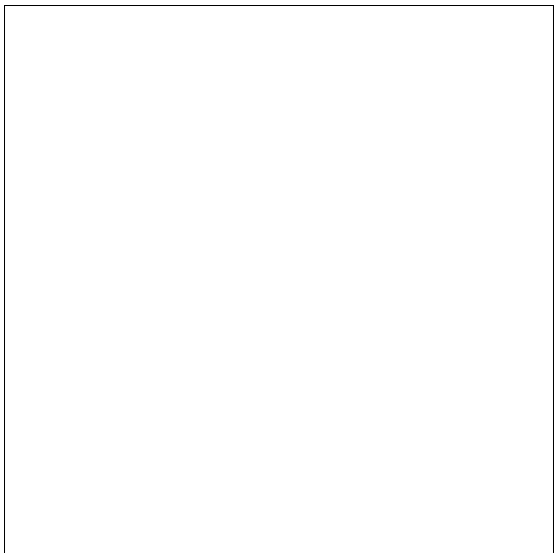
လေးပွင့်တွေကို ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက
ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက
ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက



When khala! returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks khala!

...

လေးပွင့်တွေကို ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက
ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက
ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက ငါ့အဖေက

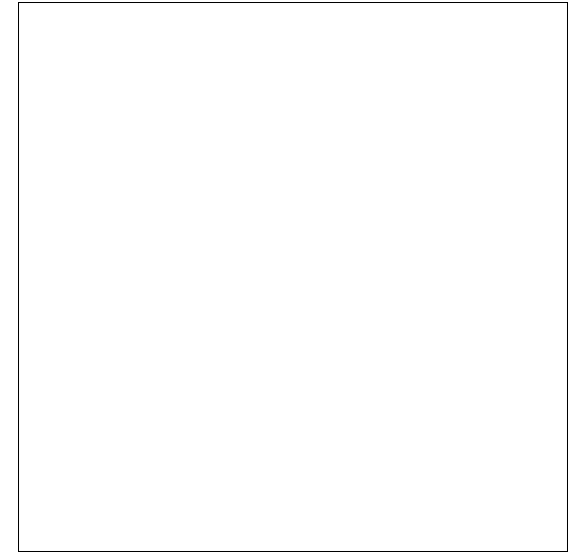




ပုခွဲကို ဘာ၊ ခါလဲ တက်ကျာကို တုံ့ဆွဲ နို့ လ
ဒေါင်အရှာံဘာ။ “ယွံ တုံ့ဆွဲ၊ ပုတိတ်ကို ကွာ
င်ဇွတ်ဇွတ်၊ ပိုယ်ဝံဇူ ပုခွဲသမိုင်ဗို။”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ခါလဲ တက်ကျာကို တုံ့ဒပ် ပုခွဲမိုင်ဘာ။ “ပဂု
နိုတဲ ကိုကိုင်ြုမငုတ်ညို၊ ညိုင်မိုဟ်ပရမ် လုပ်ဟံဝံ
ဂို စိုဒှာကိုပိုယ်ညို ထား။”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”